

Huskvarna, 12.03.2018

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Bezpečnostní a provozní instrukce

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám, že jste si vybrali kvalitní výrobek značky Husqvarna. Doufáme, že se vám bude opravdu líbit. Upozorňujeme, že přiložený návod obsahuje výrobky společnosti Atlas Copco.

Společnost Husqvarna Group ručí za kvalitu těchto produktů.

V případě jakýchkoliv dotazů kontaktujte naše místní prodejní místo nebo servisní středisko.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Švédsko

Bezpečnostní pokyny a návod k používání Vibrační a srovnávací lišty



Obsah

Úvod.....	5
O těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze.....	5
Bezpečnostní pokyny.....	6
Bezpečnostní signální slova.....	6
Drogy, alkohol nebo léky.....	6
Bezpečnost osob.....	6
Osobní ochranné vybavení.....	6
Drogy, alkohol nebo léky.....	6
Obsluha a související bezpečnostní opatření.....	7
Údržba a související bezpečnostní opatření.....	8
Uskladnění.....	8
Přehled.....	9
Konstrukce a funkce.....	9
Hlavní součásti.....	9
Obsluha.....	9
Přípravy před uvedením do provozu.....	9
Obsluha.....	9
Přípravy.....	9
Seřízení pracovního úhlu.....	9
Použití.....	10
Při pracovní přestávce.....	10
Údržba.....	10
Každých 10 hodin provozu (denně).....	10
Mazání.....	10
Každých 75 hodin provozu (nebo každý druhý týden).....	10
Každý den.....	10
Uskladnění.....	11
Likvidace.....	11
Technické údaje.....	12
Hmotnosti a rozměry.....	12
Rozměry.....	12

Úvod

Děkujeme vám za to, že jste se rozhodli pro výrobek značky Atlas Copco. Již od roku 1873 se nepřetržitě věnujeme inovacím a optimalizaci našich výrobků ve snaze co nejlépe vyhovět potřebám našich zákazníků. Během těchto let jsme vyvinuli řadu novátorských a ergonomicky konstruovaných výrobků, které našim zákazníkům pomohly optimalizovat a zracionalizovat jejich každodenní práci.

Společnost Atlas Copco má rozsáhlou globální prodejní síť tvořenou zákaznickými středisky a distribučními organizacemi ve všech částech světa. Naši odborníci jsou dokonale vyškolení profesionálové s rozsáhlými znalostmi o výrobcích a zkušenostmi z provozní praxe. Ve všech koutech světa dokážeme nabídnout podporu výrobků a odborné znalosti, díky kterým naši zákazníci mohou za všech okolností pracovat s maximální efektivitou.

Další informace naleznete na našich webových stránkách: www.atlascopco.com.

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

O těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze

Účelem těchto instrukcí je poskytnout vám informace ohledně správné, efektivní a bezpečné manipulace s tímto strojem. Návod rovněž poskytuje rady a informace o provádění pravidelné údržby tohoto stroje.

Před prvním použitím tohoto stroje si pečlivě přečtěte tyto instrukce a ujistěte se, že jim rozumíte.

Bezpečnostní pokyny

Abyste omezili nebezpečí vážného nebo dokonce smrtelného úrazu, který hrozí vám samotným nebo jiným osobám, přečtěte si před zahájením prací souvisejících s instalací, obsluhou, opravou či údržbou stroje nebo výměnou jeho příslušenství tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze a ujistěte se, že jim rozumíte.

Předejte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze na příslušná pracoviště, poskytněte jejich kopie zaměstnancům a zajistěte, aby si je každý přečetl před zahájením práce se strojem nebo před prováděním jeho údržby. Pouze k profesionálnímu použití.

Kromě toho musí pracovník obsluhující stroj nebo jeho zaměstnavatel provádět posouzení konkrétních rizik, která mohou vzniknout následkem každého použití stroje.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro případné budoucí nahlédnutí.

Bezpečnostní signální slova

Bezpečnostní signální slova Nebezpečí, Varování a Upozornění mají následující významy:

NEBEZPEČÍ	Označuje nebezpečnou situaci, která - pokud se jí nezabrání - bude mít za následek vážné nebo smrtelné zranění.
VAROVÁNÍ	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by - pokud se jí nezabrání - mohla mít za následek smrt nebo závažné zranění.
UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečnou situaci, která by - pokud se jí nezabrání - mohla mít za následek lehký nebo středně závažné zranění.

Drogy, alkohol nebo léky

▲ VAROVÁNÍ Zabezpečení pracovní oblasti

Nepořádek na pracovních stolech a nedostatečné osvětlení mohou být příčinou nehod spojených se zraněním osob.

- ▶ Pracovní oblast udržujte v čistotě.
- ▶ Zajistěte dostatečné osvětlení pracovní oblasti.

Obsluhu nebo údržbu stroje smějí provádět pouze způsobilé a vyškolené osoby. Musí být fyzicky schopné zacházet s nářadím s ohledem na jeho rozměry a hmotnost. Při práci se vždy řiďte zdravým rozumem a vlastním úsudkem vyplývajícím ze správného vyhodnocení situace.

Během provozu stroje zajistěte, aby se okolostojící osoby, děti a návštěvníci nacházeli v bezpečné vzdálenosti. Při práci se nerozptylujte, abyste neztratili kontrolu nad strojem.

Bezpečnost osob

Osobní ochranné vybavení

Vždy používejte schválené ochranné vybavení. Osoby obsluhující stroj i všechny ostatní osoby zdržující se v pracovní oblasti musí používat ochranné vybavení, a to minimálně v následujícím rozsahu:

- Ochranná přilba
- Chrániče sluchu
- Ochrana očí odolná proti nárazům, včetně bočních krytů
- Ochrana dýchacích cest, v závislosti na prostředí
- Ochranné rukavice
- Vhodná ochranná obuv
- Vhodná pracovní kombinéza nebo obdobný pracovní oděv (přiléhající k tělu) zakrývající paže a nohy

Drogy, alkohol nebo léky

▲ VAROVÁNÍ Drogy, alkohol nebo léky

Požití drog, alkoholu nebo léků může zhoršit vaši rozhodovací schopnost a soustředěnost při práci. Opožděné reakce a nesprávné vyhodnocení situace může mít za následek vážný nebo dokonce smrtelný úraz.

- ▶ Nikdy neobsluhujte stroj, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- ▶ Obsluha stroje nesmí být svěřena žádné osobě, které je pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí uklouznutí, klopýtnutí a pádu

Existuje nebezpečí uklouznutí, klopýtnutí či pádu, například při zakopnutí o hadice či jiné překážky. Uklouznutí, klopýtnutí či pád může způsobit zranění. Omezení nebezpečí:

- ▶ Vždy se ujistěte, že nemáte v cestě hadice či jiné překážky a že nemají překážky v cestě ani jiné osoby.
- ▶ Vždy zaujměte stabilní postoj s nohama rozkročenýma v šíři ramen a rovnovážným postojem těla.

▲ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí související s prachem a výparý

Prach a/nebo výparý vznikající nebo rozptylující se při používání stroje mohou způsobit vážné a chronické onemocnění dýchacích cest případně jiné onemocnění nebo tělesnou újmu (například silikózu nebo jiné nevratné poškození plic, které může mít smrtelné následky, rakovinu, poškození plodu u těhotných žen a/nebo podráždění či zánět pokožky).

Některé prachy a výparý vytvořené hutněním obsahují látky, které jsou státem Kalifornie a dalšími orgány považovány za příčinu rakoviny, poškození plodu a/nebo jiného poškození reprodukčních orgánů. Některé příklady takových látek:

- Krystalický oxid křemičitý, cement a další stavební hmoty používané jako přísady do zdiva.
- Arzén a chrom uvolňující se z chemicky upravené pryže.
- Olovo pocházející z olovnatých nátěrových hmot.

Prach a výparý ve vzduchu nemusí být postřehnutelné lidským okem, takže se nespolehejte na zrak při zjišťování, zda je ve vzduchu prach nebo výparý.

Abyste snížili nebezpečí vystavení účinkům prachu a výparů, proveďte všechna následující opatření:

- ▶ Vyhodnoťte nebezpečí pro konkrétní pracoviště. Vyhodnocení nebezpečí musí zahrnovat prach a výparý vytvořené používáním stroje a možnost víření stávajícího prachu.
- ▶ Přijměte vhodná technická kontrolní opatření k minimalizaci množství prachu a výparů ve vzduchu a k minimalizaci usazování prachu na vybavení, okolních površích, oděvu a částech těla. Příklady těchto kontrolních opatření zahrnují: instalaci odsávacích a odvětrávacích systémů, lapačů prachu, vodních sprch a zařízení umožňující provádění mokrého vrtání. Kdykoli je to možné, regulujte tvorbu prachu a výparů již přímo u zdroje. Zajistěte, aby zařízení omezující šíření prachu a výparů byla řádně nainstalována i udržována a správně používána.
- ▶ Při práci používejte prostředky k ochraně dýchacích cest podle pokynů vašeho zaměstnavatele a podle příslušných hygienických a bezpečnostních předpisů. Tyto prostředky udržujte v řádném stavu. Tyto prostředky musí zajišťovat účinnou ochranu dýchacích cest proti konkrétním škodlivým látkám (je-li to požadováno, musí být navíc schváleny příslušnými správními orgány).
- ▶ Pracujte v dostatečně větraném prostoru.
- ▶ Je-li stroj vybaven výfukem, musí být tento v prašném prostředí nasměrován tak, aby způsoboval co nejmenší víření prachu.

- ▶ Obsluhu i údržbu stroje provádějte způsobem, který je doporučen v těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze.
- ▶ Na pracovišti používejte pratelné nebo jednorázové pracovní oděvy a před odchodem z pracoviště se osprchujte a převlékněte do čistého oděvu, abyste snížili míru vystavení sebe samotného, ostatních osob, automobilů, předmětů v domácnosti a jiných oblastí účinkům prachu a výparů.
- ▶ V oblastech s výskytem prachu a výparů nejezte, nepijte a nekuřte.
- ▶ Po opuštění oblasti s výskytem prachu a výparů si vždy co nejdříve důkladně umyjte ruce a obličej. Totéž učiňte také vždy před jídlem, pitím, kouřením nebo navázáním styku s jinými osobami.
- ▶ Dodržujte ustanovení všech příslušných zákonů a předpisů, včetně předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- ▶ Účastněte se sledování ovzduší, programů lékařských prohlídek a školících programů věnovaných zdraví a bezpečnosti poskytovaných vašim zaměstnavatelem nebo obchodními organizacemi a v souladu se směrnicemi zdraví a bezpečnosti na pracovišti a doporučeními. Poradte se s lékařem se zkušenostmi v příslušném oboru zaměstnanecké medicíny.
- ▶ Spolupracujte s vaším zaměstnavatelem a obchodní organizací na omezování vystavení prachu a výparům na pracovišti a na omezování rizik. Účinné zdravotní a bezpečnostní programy, zásady a postupy ochrany pracovníků a dalších před škodlivým vystavením prachu a výparům musí být vytvořeno a zavedeno na základě rad zdravotních a bezpečnostních odborníků. Poradte se s odborníky.

Obsluha a související bezpečnostní opatření

▲ **VAROVÁNÍ** Nesprávné používání

Nesprávné používání stroje, příslušenství a výměnných nástrojů a ostří může mít za následek vážná zranění nebo vznik nebezpečné situace.

- ▶ Stroj, příslušenství i nářadí používejte v souladu s bezpečnostními pokyny.
- ▶ Stroj používejte pouze k účelu, ke kterému je určen, a stanoveným způsobem.
- ▶ Používejte správný stroj, jenž je vhodný pro práci, která se má provádět.
- ▶ Na stroj, který obsluhujete, nepůsobte nadměrnou silou.

- ▶ Při práci berte v úvahu okolní podmínky.

Údržba a související bezpečnostní opatření

▲ VAROVÁNÍ Úpravy zařízení

Jakékoli úpravy zařízení mohou vést ke zranění obsluhy či jiných osob.

- ▶ Zařízení nikdy nepozměňujte. Na pozměněná zařízení se nevztahuje záruka ani odpovědnost výrobce za vady výrobku.
- ▶ Vždy používejte originální díly, pracovní nástroje a příslušenství schválené společností Atlas Copco.
- ▶ Poškozené díly okamžitě vyměňte.
- ▶ Opotřebené součásti včas vyměňte.

▲ VAROVÁNÍ Poškozené součásti stroje

Nedostatečná údržba bude mít za následek poškození a zvýšené opotřebení součástí, které tak mohou být příčinou nehod.

- ▶ Kontrolujte nesouosost nebo zadírání pohyblivých součástí.
- ▶ Kontrolujte, zda stroj neobsahuje zlomené nebo jiným způsobem poškozené součásti.
Poškozené nebo opotřebované součásti mohou nepříznivě ovlivňovat činnost stroje.

Uskladnění

- ◆ Uchovávejte stroj na bezpečném uzamčeném místě mimo dosah dětí.

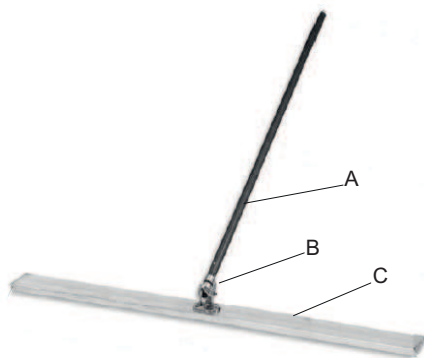
Přehled

Abyste omezili nebezpečí vážného nebo smrtelného úrazu, které hrozí vám samotným nebo jiným osobám, přečtěte si před zahájením práce se strojem všechny bezpečnostní pokyny, které naleznete na předcházejících stranách této příručky.

Konstrukce a funkce

BV 20H je srovnávací lišta bez vibrační funkce, která není vybavena vibračním motorem.

Hlavní součásti



- A. Rukojeť
- B. Otočná hlava
- C. Vibrační lišta

Obsluha

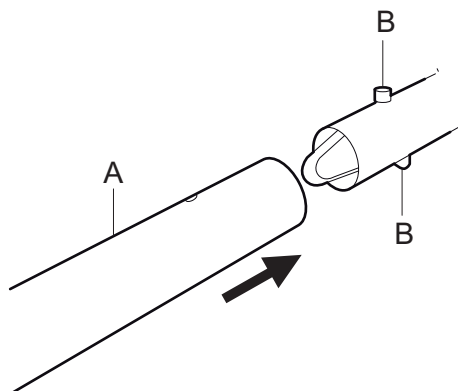
Přípravy před uvedením do provozu

Obsluha

OZNÁMENÍ Rukojeť je rozebrána, aby se ušetřil prostor při přepravě.

Sestavení spojovacího úseku rukojeti

Nainstalujte spojovací úsek rukojeti (A). Zkontrolujte, zda blokovací kolíky (B) zapadly do otvorů v trubce a tím pevně zajišťují vzájemnou polohu rukojeti a spojovacího úseku.



Přípravy BV 20H

1. Zkontrolujte celkový stav zařízení.
OZNÁMENÍ Jakékoli poškozené součásti neprodleně vyměňte.

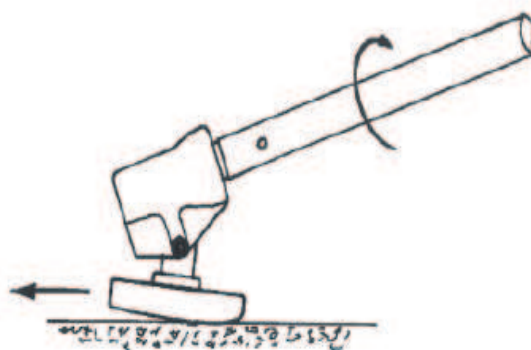
Celková prohlídka

Před použitím stroje BV 20H:

1. Před použitím stroj očistěte a zkontrolujte jeho funkce.
2. Proveďte kontrolu zaměřenou na poškození.

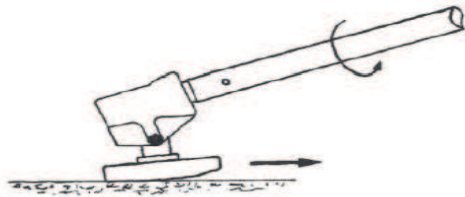
Seřízení pracovního úhlu

1. Posouvejte vibrační lištu po povrchu betonu.
2. Současně otáčejte spojovacím úsekem rukojeti proti směru hodinových ručček.



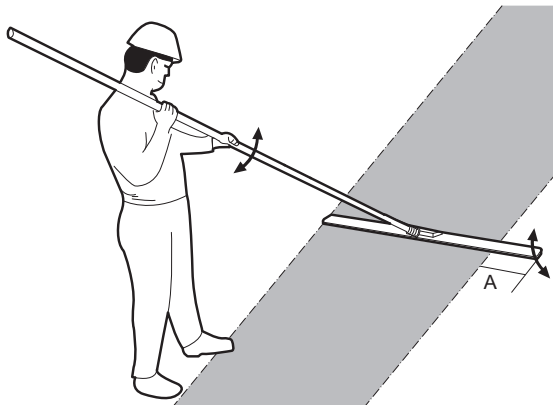
3. Položte si spojovací úsek rukojeti na rameno.
4. Odtáhněte vibrační lištu dozadu.

- Současným otáčením spojovacího úseku rukojeti seřídíte pracovní úhel tak, aby hrana vibrační lišty, která je vám nejbližší, byla mírně zvednuta.



Použití

- Pod vibrační lištu nastříkejte olejový separátor, abyste zamezili jejímu ulpívání k betonu.
- Umístěte vibrační lištu na začátek prvního úseku.
- Otočením spojovacího úseku rukojeti nastavte optimální úhel vibrační lišty vzhledem k betonovému povrchu. Viz část „Seřízení pracovního úhlu“.
- Položte si spojovací úsek rukojeti na rameno.
- Pomalou krácejte dozadu a táhněte srovnávací lištu za sebou. Pohybem lišty se odstraní vzniklé šlépěje.
- Při uhlazování dalšího úseku umístěte vibrační lištu tak, aby svojí částí o velikosti asi 15 cm (A) překrývala již uhlazený povrch.



Při pracovní přestávce

- Stroj vždy pokládejte na zem tak, aby nemohl spadnout.

OZNÁMENÍ Srovnávací lištu nikdy nepoužívejte k přemísťování betonu do stran.

Údržba

Základním požadavkem dlouhodobého bezpečného a efektivního používání zařízení je pravidelná údržba. Postupujte pečlivě podle pokynů k údržbě.

- Před zahájením provádění údržby stroje je třeba vyčistit, aby se zabránilo vystavení osob účinkům nebezpečných látek. Viz „Nebezpečí související s prachem a výparů“.
- Používejte pouze schválené díly. Na poškození či nesprávnou funkci způsobenou použitím neschválených dílů se nevztahuje záruka ani závazky plynoucí z odpovědnosti za výrobek.
- Při čištění mechanických dílů rozpouštědlem dodržujte příslušné zdravotní a bezpečnostní předpisy a ujistěte se, zda je prostor dostatečně větraný.
- Rozsáhlejší servisní zákroky svěťte nejbližší autorizované dílně.

Každých 10 hodin provozu (denně)

Mazání

OZNÁMENÍ Nesměšujte mazací tuky mající rozdílné charakteristiky.

V případě dlouhodobějšího používání může být nutné namazání otáčecího zařízení mezi spojovacím úsekem rukojeti a vibrační lištou. Používejte mazací tuk typu Shell Regina 2 nebo rovnocenného typu.

Každých 75 hodin provozu (nebo každý druhý týden)

Každý den

Vibrační lištu po každém použití očistěte pomocí vody a kartáče. Ztvrdlý beton se obtížně odstraňuje a čistý povrch je důležitý pro dosažení dobrého pracovního výsledku.

Na vibrační lištu naneste tenký povlak maziva (oleje), aby se usnadnilo její příští čištění.

BV 20H

- Zkontrolujte matice a šrouby. V případě potřeby je utáhněte.

Uskladnění

- ◆ Před uskladněním stroj řádně očistěte, abyste z něho odstranili nebezpečné látky. Viz část „Nebezpečí související s prachem a výpary“
- ◆ K uskladnění stroje vždy vybírejte suché místo.

Likvidace

Stroj vyřazený z provozu musí být rozebrán a zlikvidován takovým způsobem, který umožní recyklaci co největšího podílu materiálu a současně minimalizuje jakýkoli nepříznivý vliv na životní prostředí. Při likvidaci stroje je nutno brát ohled na omezení stanovená místními předpisy.



Technické údaje

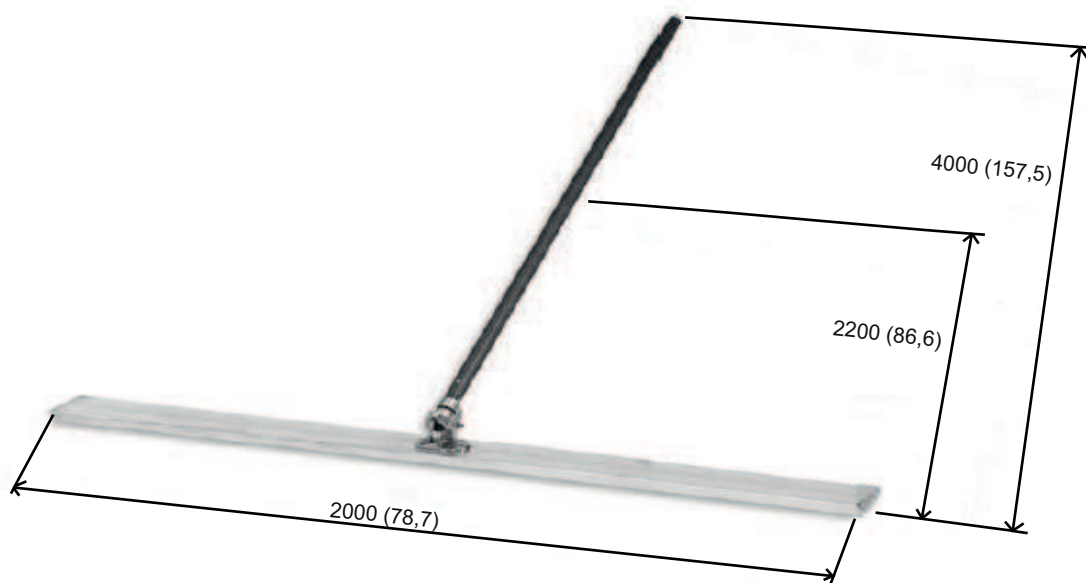
Hmotnosti a rozměry

	BV 20H
Celková hmotnost, kg (lb)	7,5 (16,5)
Hmotnost spojovacího úseku rukojeti, kg (lb)	1,3 (2,9)
Rozměry vibrační lišty: D x Š x V mm (in.)	2000 x 152 x 35 (78,7 x 5,98 x 1,37)
Rozměry trubkového úseku rukojeti (2 kusy): D x Š x V mm (in)	1800 x 2, Ø44 (70,86 x 0,08, Ø1,73)
Pracovní šířka vibrační lišty, m (ft.)	2 (6,56)

Rozměry

mm (in.)

BV 20H



Je zakázáno dokument používat nepovoleným způsobem a kopírovat jeho obsah, a to i po částech. To platí zvláště pro obchodní značky, názvy modelů, čísla dílů a výkresy.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800-1722-12 | 2015-04-16

Atlas Copco

www.atlascopco.com